



9 NOV 23

Institut de musicologie et des arts (DESW)

Université du Luxembourg

Maison des Sciences Humaines

11 Portes des sciences

L-4366 Esch-sur-Alzette

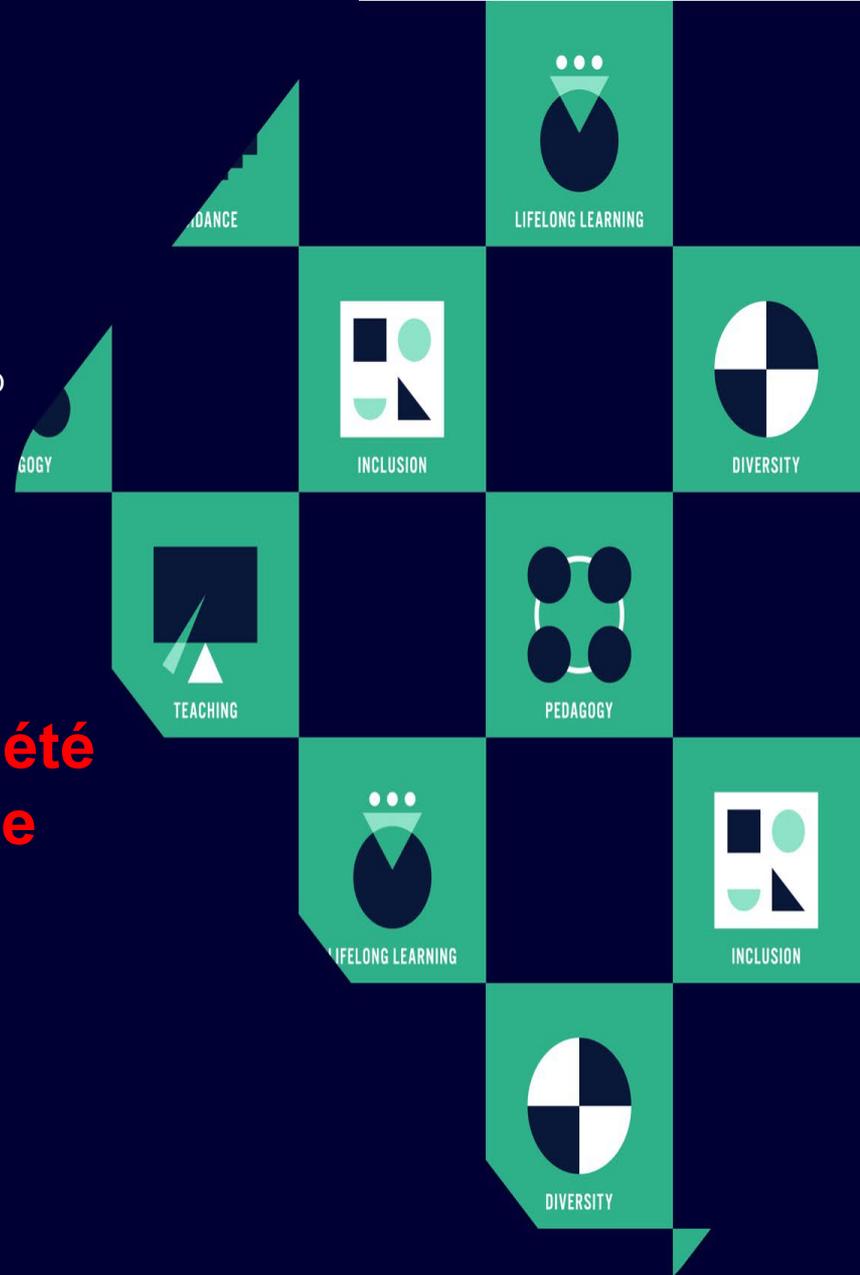
Prof. Prof. h.c. Dr. Damien François SAGRILLO

Président IGEB

Asca Rampini et l'intégration d'immigrants italiens dans la société luxembourgeoise par la musique



FACULTY OF HUMANITIES,
EDUCATION AND
SOCIAL SCIENCES



ASCA RAMPINI
(1931-1999)





ASCA RAMPINI (1931-1999)

- Fait de l'**Harmonie municipale de Differdange**, entre 1965 et 1979, un orchestre d'harmonie international de premier plan.
- Fils d'immigrés italiens
- Vivait avec sa famille *Am Wangert* à Differdange, là où vivaient de nombreux Italiens.
- A appris le solfège et le hautbois à l'école de musique à Esch
- Un talent musical admirable
 - A acquis la plupart de ses connaissances musicales en autodidacte
 - ✓ Autres instruments, diriger, arranger, composer, enseigner
- A joué dans les orchestres de danse de Jean Roderes et René de Bernardi
- Sponsoring du groupe sidérurgique *HADIR*, plus tard *ARBED*
 - Six heures de travail de bureau léger au lieu de huit heures de travail physique lourd
- S'enthousiasme pour les 'nouvelles sonorités' qui, après la guerre, ont trouvé leur chemin de l'Amérique vers le Luxembourg



ASCA RAMPINI (1931-1999)

- Son succès est le résultat d'un travail acharné et d'un talent admirable
 - Travail de construction pédagogique
 - Fonction de modèle et compétences sociales
 - Nouveautés / Promoteur d'idées / Organisateur
 - *Show Music*
- Saisit l'esprit du temps
- Le retrait en 1980 est logique : Rampini reconnaît les signes du temps
 - Début du déclin de l'industrie sidérurgique
 - Effets sur la vie sociale
 - Changement du paysage médiatique 'Médiamorphose' ✓ Blaukopf



Culture - Culturalité*

- Aujourd'hui : sentiment national (identité nationale) vs. culturalité
- Culturalité
 - Dr Hakan Gürses, Notes sur le cours : 180286 Kulturalität als Differenz, Introduction à la philosophie interculturelle, semestre d'hiver 2009/10, Institut de philosophie de l'Université de Vienne, http://homepage.univie.ac.at/Hakan.Guerses/php/lv_texte/lv_notizen_vo180286_guerses.pdf
 - Dérivé de l'adjectif "culturel".
 - Culturalité = différence culturelle
 - La culture comme différence
 - Une notion qui demande à être élargie
 - Le concept de **Wolfgang Welsch** de
 - ✓ Transculturalité en opposition à
 - ✓ Multiculturalité
 - ✓ Interculturalité**

◦ Wolfgang Welsch, Transculturality - the Puzzling Form of Cultures Today, <http://www2.uni-jena.de/welsch/Papers/transcultSociety.html>

Le multiculturalisme

Portugais

Réfugiés

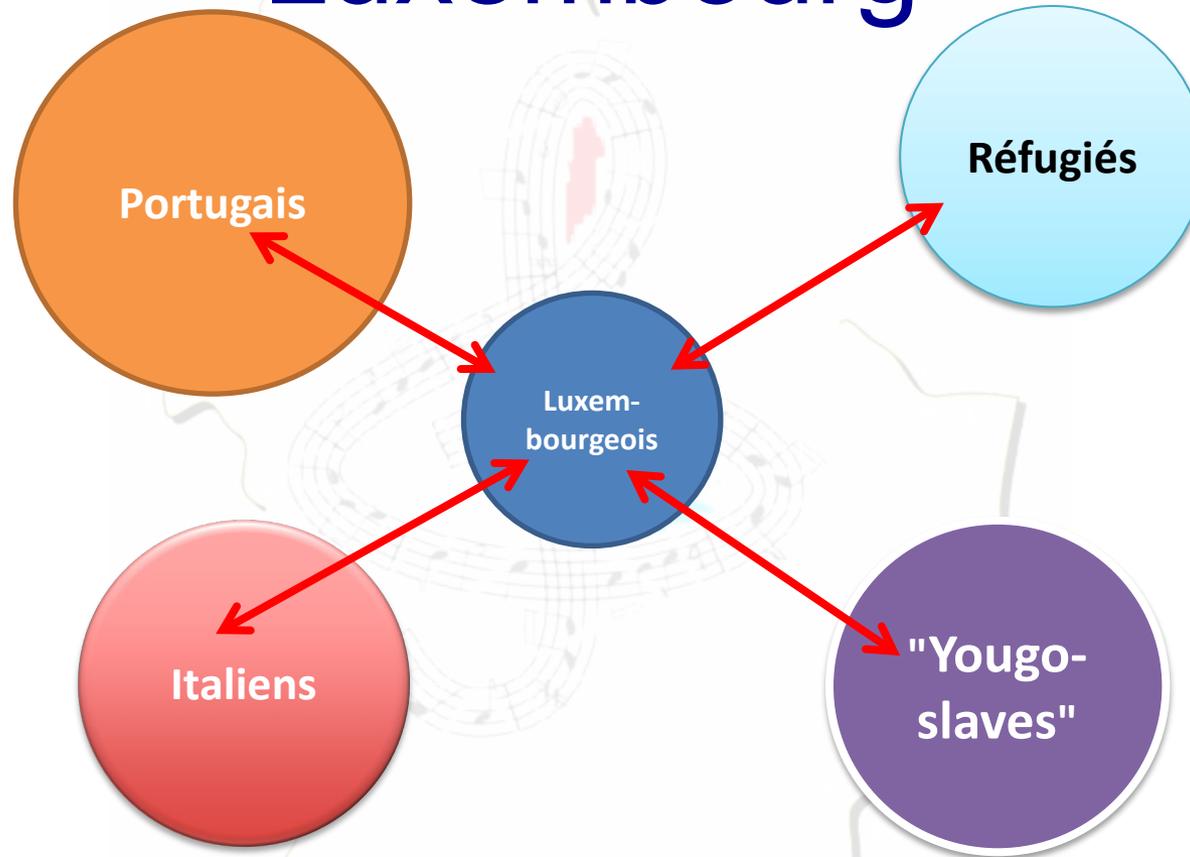
Luxem-
bourgeois

"Les
Yougo-
slaves"

Italiens

*Collage de différentes
cultures sans communication
Chacun préserve sa culture*

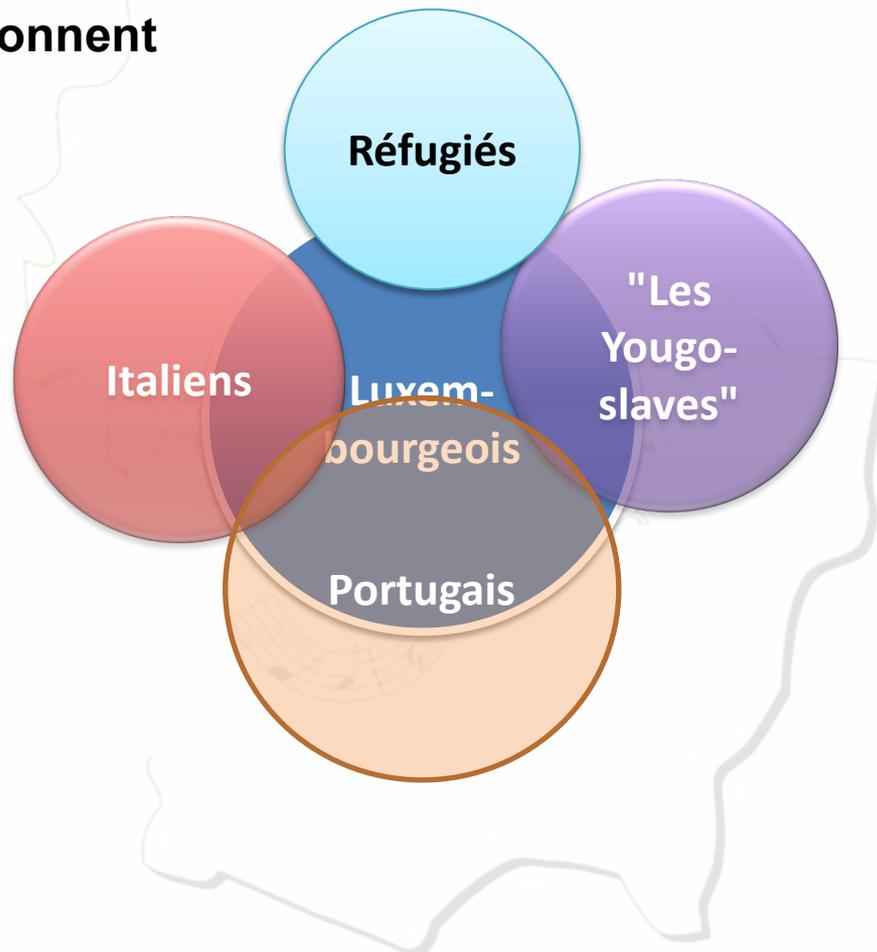
L'interculturalité au Luxembourg



Rupture de la juxtaposition,
ÉCHANGE, mais maintien
des différences culturelles

Transculturalité

Les cultures fusionnent



Conclusion

- Transculturalité, ce à quoi on aspire
 - Souhaitable pour la cohabitation de différentes "cultures"/"ethnies"/"races(?)", mais probablement inaccessible dans la majorité des situations sociales contemporaines
 - Transculturalité dans quelques cas par l'adoption de "l'étranger"
 - Exemples
 - ✓ LU Pizza, des Italiens d'origine dans des fonctions politiques
 - ✓ FR Habitudes alimentaires et de consommation (café) du Maghreb, les personnes originaires du Maghreb deviennent membres du gouvernement français.
 - ✓ DE / PL Reich-Ranicki, Lukas Podolski, ouvriers polonais dans la Ruhr

Membres de la HMD au concours UGDA à Diekirch en 1978

Direction:	1	1 Asca Rampini
Flûte:	2	2 Jacques Baraghini
	3	3 Serge D'Orazio
	4	4 Daniel Giampellegrini
	5	Emile Schlime
Hautbois:	6	Francis Nürenberg
	7	Thierry Ries
	8	Roby Schmit
Basson:	9	Ernest Müller
	10	Paul Rion
Clarinete en mi-b:	11	Jean-Claude Perkovic
	12	5 Claude Piscitelli
	13	6 Joseph Placidi
Clarinete en si-b	14	René Clemens
	15	Luc De Bruvker
	16	Alain Fil
	17	7 Norbert Giampellegrini
	18	Guy Heintz
	19	Albert Hobscheit
	20	Armand Logelin
	21	Jean-Pierre Logelin
	22	8 Raymond Mancinelli
	23	Jean-Claude Mattern
	24	Roland Perkovic
	25	9 Robert Pozzacchio
	26	Francis Ries
	27	10 Lucien Ruscitti

Clarinete en si-b	28	Fernand Schmit
	29	11 Mauro Stefanetti
	30	Carlo Tonet
Clarinete-alto:	31	Lucien Jungmann
Clarinete-basse:	32	12 Joseph Ciatti
	33	Jean Conter
Clarinete contrebasse:	34	Jean-Claude Schmit
Saxophone-alto:	35	13 Giuliano Arpetti
	36	14 Fernand Di-Pasquale
	37	Marc Feyereisen
	38	15 Enzo Ruscitti
	39	Aloyse Thill
Saxophone-ténor:	40	16 Yvon Delcorde
	41	17 Stelio Gallo
	42	18 Robert Mancinelli
Saxophone-baryton:	43	19 Nicolas Giuliani
	44	Joseph Meyer
Saxophone-basse	45	20 Lucien Pozzacchio
Bugle:	46	21 Bruno Ferrari
	47	Jean Schmit
	48	Fernand Piren
Trompette:	49	Roland Asselborn
	50	22 Antoine Gatti
	51	Francois Goergen
	52	Serge Losch
	53	Alain Schwickerath
	54	Gilbert Schwickerath
	55	Michel Thoss

Cor:	56	23 Sylvain D'Orazio
	57	Albert Lucas
	58	24 Tano Mammola
	59	Jeannot Müller
	60	Johny Thoss
Trombone:	61	25 Remo Bruzzese
	62	26 Sabatino D'Anzico
	63	27 Walter Gatti
	64	Nicolas Kerschenmeyer
	65	Christian Simon
Baryton:	66	28 Gino Barboni
	67	Doris Mathieu
	68	Félix Tonet
Tuba:	69	29 Gilbert Cattani
	70	Victor Liégeois
	71	Jean Schmitz
Contrebasse en mi-b:	72	Joseph Kaesz
	73	Edouard Rinkenbach
Contrebasse en si-b:	74	30 Jules Jannizzi
	75	Jean Maas
Contrebasse à cordes:	76	31 Claude Colombo
Timbales:	77	Victor Hutmacher
Batterie:	78	32 Fernand Gallo
	79	Georges Peters
	80	33 Joe Pozzacchio
	81	34 Georges Sanctuari

Merci à Francis Goergen pour cette liste !

ÉVALUATION DU MÉRITE DE RAMPINI

- Aspects sociologiques, pédagogiques et historiques contemporains
- L'homme qu'il faut, au bon endroit et au bon moment
- Symbiose - sidérurgie / population active / équilibre intellectuel, culturel et social
 - Un environnement économique favorable grâce à une industrie sidérurgique florissante
 - Intérêt communautaire musical
 - Besoin d'équilibre intellectuel et artistique des personnes travaillant pour la plupart dans la sidérurgie
 - Champ d'action toutefois limité dans le temps et géographiquement (Differdange)
- Aspects sociologiques, pédagogiques et historiques contemporains
- L'homme qu'il faut, au bon endroit et au bon moment
- Symbiose - sidérurgie / population active / équilibre intellectuel, culturel et social
 - Un environnement économique favorable grâce à une industrie sidérurgique florissante
 - Intérêt communautaire musical
 - Besoin d'équilibre intellectuel et artistique des personnes travaillant pour la plupart dans la sidérurgie
 - Champ d'action toutefois limité dans le temps et géographiquement (Differdange)



ÉVALUATION DU MÉRITE DE RAMPINI EN DEUX CITATIONS

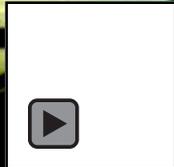
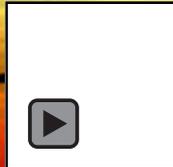
«Asca Rampini n'était pas seulement le compositeur le plus inventif, mais aussi l'arrangeur le plus doué. Un **sang méridional coulait dans ses veines** et un cœur luxembourgeois battait dans sa poitrine. [...] On dit qu'on est chez soi là où on est compris. Dans les milieux musicaux, Asca Rampini était très bien compris, et c'est ainsi qu'en retour, il aimait ce pays, ce qu'il exprimait de manière particulièrement forte dans ses 'Souvenirs du Pays'.»

✓ Georges Calteux

«Pour Asca Rampini, il était rarement facile de se battre avec les gammes et les portées lorsqu'il était pressé de mettre ses pensées en musique. C'est peut-être pour cette raison que le riche **patrimoine artistique et musical du Luxembourg** lui doit quelques-unes des plus belles pièces de son répertoire.

✓ Armand Logelin





HARMONIE MUNICIPALE DE DIFFERDANGE



Extraits de musique

- 1) Souvenirs du pays
- 2) Aus der Kannerzäit
- 3) Klarinettenkarussell
- 4) Mon Bleuet
- 5) Tambour battant
- 6) Réminiscences
- 7) Mr. Petz

✓ © Malou Schaffner-Rampini



Muito obrigado pela atenção

Merci fir Äert
Nolauschteren

Grazie per l'attenzione

Merci pour votre attention

Köszönöm a figyelmet

Damien Sagrillo, Université du Luxembourg

Thank you for your
attention

Muchas gracias por su atención

Благодарю вас за внимание

Danke für Ihre Aufmerksamkeit